

Isa

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 חֲזֹן וִישָׁעְיָהוּ בֶן-אֲמוּץ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בֵּימֵי עֲזִיקָהוּ יוֹתָם
H2377 H0531 H2372 H3063 H3389 H3117 H5818 H3147
אֲחִי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶכִּי יְהוּדָה:
H2396 H4428 H3063 H0271

এটা আমোসের পুত্র যিশাইয়ের দর্শন যিহুদা এবং জেরুশালেমে কি ঘটবে ঈশ্বর যিশাইয়কে তা দেখিয়েছিলেন উষিয় যোথম আহস ও হিষ্টিয় যখন যিহুদার রাজা ছিলেন তখন যিশাইয়ের এই সব দর্শন হয়েছিল

2 שָׁמָעוּ שָׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָאֲצִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דָּבָר בָּנִים גְּדִלְתִּי וְרוּמָמְתִּי וְהָם פָּשְׁעוּ
H8085 H8064 H0238 H0776 H3068 H1696 H1431 H1992 H6586
כִּי:

হে স্বর্গ ও মর্ত্য শোন! প্রভু কথা বলছেন প্রভু বলেন “আমি আমার সন্তানদের জন্ম দিয়েছি তাদের লালনপালন করেছি কিন্তু আমার সন্তানরাই আমার বিরুদ্ধে অপরাধ করছে

3 יָדַע שׁוֹר קָנָהוּ וְחִמּוֹר אָבוֹס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עָמִי לֹא הִתְבּוֹנֵן:
H3045 H7794 H7069 H2543 H0018 H1167 H3478 H3808 H3045 H0995 H3808

একটা গরুও তার মনিবকে চেনে একটা গাধাও জানে তার মালিক তাকে কোথায় খাওয়ায় কিন্তু ইস্রায়েলের লোকরা আমাকে চেনে না আমার লোকরা আমাকে বোঝে না

4 וְהָיוּ גֹיִי חֲטָא עָם כָּבֵד עֹזֵן זָרַע מְרֻעִים בָּנִים מִשְׁחִיתִים עֲזָבוּ אֶת-יְהוָה נֶאֱזָרוּ אֶת-קִדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזְרוּ אֲחֻזָּה:
H1945 H2398 H3515 H5771 H2233 H0268 H3478 H6918 H0853 H5006 H3068

ওহে পাপিষ্ঠ জাতি অপরাধে ভারগ্রস্ত লোকরা! তারা দুষ্ট পরিবারের মন্দ সন্তানদের মতো তারা তাদের প্রভুকে ত্যাগ করেছে তারা ইস্রায়েলের পবিত্র জনটিকে বাতিল করেছে তারা তাঁর থেকে নিজেদের দূরে সরিয়ে নিয়ে গেছে

5 עַל-מָה תָּבוּ עוֹד תוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רָאשׁ לְחָלִי וְכָל-לֵבב דָּוִי:
H4100 H5221 H5750 H3254 H5627 H3605 H2483 H3605 H3824 H1742

ঈশ্বর বলেন “কেন আমি তোমাদের শাস্তি দিতে যাব? আমি তোমাদের শাস্তি দিয়েছি কিন্তু তোমাদের পরিবর্তন হয় নি তোমরা আমার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেই চলেছ এখন তোমাদের প্রত্যেকের মন প্রাণ অসুস্থ

6 מִכָּר-רָגֵל וְעַד-רָאשׁ אֵין-בּוֹ מָתָם פָּצַע וְחִבּוּרָה וּמָכָה טְרִיָּה לֹא-זָרוּ
H3709 H7272 H5704 H0369 H4974 H6482 H2250 H4347 H2961 H3808 H2115
וְלֹא-חֲבָשִׁי וְלֹא-רִכְבָּה בְּשָׁמוֹ:
H3808 H2280 H3808 H7401 H8081

তোমাদের আপাদমস্তক সারা শরীরময় শুধুই ক্ষত। দগ্ধগে ঘা আর আঘাতের চিহ্ন। সেই ক্ষত সারাতে কোনও যত্ন নেওয়া হয় নি। ক্ষতগুলি না পটি দিয়ে বাঁধা হয়েছিল। না তেল দিয়ে কোমল করা হয়েছিল।”

7 אֲרָצְכֶם שְׁמֹמָה עָרֵיכֶם שְׂרָפוֹת אֵשׁ אֲרָמְתְּכֶם לִנְגִדְכֶם זָרִים אֲכָלִים אֲתָנָה וְשִׁמְשֹׁמָה
H0853 H0398 H5048 H0127 H0784 H8313 H0776

כְּמֹהֶפֶכֶת זָרִים:
H4114

তোমাদের দেশ ধ্বংস হয়েছে। তোমাদের শহরগুলি অগ্নিদগ্ধ। তোমাদের শত্রুরা তোমাদের দেশ দখল করে নিয়েছে। কোন দেশ বিদেশী আক্রমণকারীর সেনাবাহিনীর দ্বারা যে ভাবে ধ্বংস হয় তোমাদের দেশ সে ভাবেই ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছে।

8 וְנוֹתָרָה בֵּת צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְּכָרֶם כְּמִלֻּנָּה בְּמִקְשָׁה כְּעֵיר נְצוּרָה:
H5341 H4750 H4412 H3754 H5521 H6726 H1323 H3498

যেমন দ্রাক্ষাক্ষেতের একটি কুটিরকে। যেমন একটি শশাক্ষেতের চালাকে। যেমন একটি শহরকে শত্রু দ্বারা অবরুদ্ধ রাখা হয় তেমনি ভাবে সিয়োন। জেরুশালেম। কন্যাকে ফেলে রাখা হয়েছে।

9 לִוְלִי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כְּמַעֲט כְסָדָם הָיִינוּ לְעִמְרָה דָּמִינוּ: ס
H1819 H6017 H1961 H5467 H4592 H8300 H3498 H3068 H3884

এটা সত্যি। কিন্তু প্রভু সর্বশক্তিমান গুটিকতক লোককে জীবনযাপনের অনুমতি দিয়েছেন। আমরা সদোম এবং ঘমোরা এই নগর দুটির মত পুরোপুরি ধ্বংস হয়ে যাই নি।

10 שְׁמָעוּ דְּבַר-יְהוָה קְצִינֵי סָדָם הָאֵלֵינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם עִמְרָה:
H6017 H0430 H8451 H0238 H5467 H7101 H3068 H1697 H8085

সদোমের শাসনকর্তারা। তোমরা প্রভুর বার্তা শোন। ঘমোরার অধিবাসীগণ। তোমরা ঈশ্বরের শিক্ষামালা শোন।

11 לָמָּה-לִּי רַב-זְבָּחִיכֶם יֹאמַר יְהוָה שְׁבַעְתִּי עֲלֹת אֵילִים וַחֲלָב מְרִיאִים וְדָם
H1818 H4806 H2459 H7646 H3068 H0559 H2077 H7230 H4100

פָּרִים וּכְבָּשִׁים וְעֵתוּדִים לֹא חָפַצְתִּי:
H3808 H6260 H3532 H6499

ঈশ্বর বলেছেন। “তোমরা কেন আমার উদ্দেশ্যে এত বলিদান করে চলেছ? তোমাদের পাঁঠার বলিতে এবং ষাঁড়। মেষ এবং ছাগলের মেদে আমার অরুচি ধরে গিয়েছে। আমি সন্তুষ্ট নই।

12 כִּי תִבְאוּ לִרְאוֹת פָּנַי מִי-בִקְשׁ זֹאת מִיִּדְכֶם רָמַס הָצִגְרִי:
H7429 H3027 H2063 H1245 H4310 H6440 H7200 H0935

লোকরা। তোমরা যখন আমার কাছে প্রার্থনা করতে আস তখন তোমরা আমার উপাসনালয় প্রাঙ্গণের সবকিছুকে পদদলিত কর। তোমাদের এসব কে করতে বলল?

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת-שָׁוָא קִטְרוֹת תוֹעֵבָה הִיא לִּי חֹדֶשׁ וַשְׁבֹּת קָרָא מִקְרָא
H4744 H7121 H7676 H2320 H1931 H8441 H7004 H7723 H4503 H0935 H3254 H3808

לֹא-אוֹכֵל אֹנָן וְעֶצְרָה:
H6116 H0205 H3201 H3808

“এই অসার নৈবেদ্য আমি চাই না। আমার উদ্দেশ্যে নিবেদিত ধূপধূনোর প্রজ্জ্বলনকে আমি ঘৃণা করি। অমাবস্যার দিনে। বিশ্রামের দিনে তোমাদের বিশেষ ভোজ বা প্রার্থনা সভাকে আমি সহ্য করতে পারি না। তোমাদের পবিত্র সমাবেশের দিনে পাপাচারকে আমি মনেপ্রাণে ঘৃণা করি।

14 חֲדָשִׁים וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׁנָא נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לְטָרַח נִלְאִיתִי נִשָּׂא:
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H2960 H3811 H5375

আমি তোমাদের মাসিক ঐ অমাবস্যা ঐ অনুষ্ঠানাদি ও উৎসবকে ঘৃণা করি ঐ ওগুলো আমার কাছে ভারী বিরক্তিকর ঐ আমি ওগুলো আর সহ্য করতে পারি না ঐ

15 וּבְפָרְשֵׁיכֶם כְּפִיכֶם אֲעֲלִים עֵינִי מִכֶּם נָם כִּי תִרְבּוּ תִפְלֶה אֵינִי שֹׁמֵעַ יְדִיכֶם
H6566 H3709 H5956 H1571 H8605 H0369 H8085 H3027
רָמִים מָלְאוּ:
H4390 H1818

“তোমরা হাত তুলে আমার উদ্দেশ্যে প্রার্থনা জানালে আমি তোমাদের দিক থেকে চোখ ফিরিয়ে নেব ঐ তোমরা বারে বারে প্রার্থনা করবে কিন্তু আমি তা শুনব না ঐ কেন না তোমাদের হাত রক্তমাখা ঐ

16 רַחֲצוּ הַיָּדַיִם הַטְּוִי הַטְּוִי לֶעָרֵעַ מַעֲלָלֵיכֶם מִנְּגִד עֵינִי חָדְלוּ הָרַע:
H7364 H2135 H5493 H7455 H4611 H5048 H2308

“তোমরা নিজেদের পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন কর ঐ শুদ্ধ কর এবং মন্দ কাজগুলি করা বন্ধ কর ঐ আমি তোমাদের মন্দ কাজগুলি দেখতে চাই না ঐ

17 לְמַדּוּ הַיָּטִב דְּרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁר־וּ חֻמּוֹת שְׁפֹטוּ יָתוֹם רִיבוֹ אֶלְמָנָה: ס
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199 H3490 H7378 H0490

ভালো কাজ করতে শেখো ঐ মানুষের সঙ্গে ভালো ব্যবহার কর ঐ ন্যায়বিচারের অনুশীলন কর ঐ অত্যাচারী ঐ অনিষ্টকারী লোকদের শাস্তি বিধান কর ঐ অনাথ ছেলেমেয়েদের পাশে দাঁড়াও ঐ বিধবাদের সাহায্য কর ঐ”

18 לָכוֹ-נָא וְנוֹכַחַהּ יֹאמַר יְהוָה אִם-יְהִי חֲטָאֵיכֶם כְּשֵׁנִים כְּשָׁלֹג יִלְבִּינוּ אִם-
H3212 H4994 H3198 H0559 H3068 H1961 H2399 H8144 H7950
יֹאדִימוּ כִתּוּלַע כְּצִמָּר יְהוָה:
H0119 H6785 H1961

প্রভু বলেন ঐ “এস ঐ এইসব বিষয়গুলি নিয়ে বিচার বিবেচনা ঐ আলাপ আলোচনা করা যাক ঐ যদিও তোমাদের পাপগুলো উজ্জ্বল লাল রঙের কাপড়ের মত ঐ ওগুলো ধুয়ে ফেলা যায় এবং তোমরা তুষারের মতো সাদা হয়ে যেতে পারো ঐ যদিও তোমাদের পাপ রক্তের মত লাল ঐ তোমরা পশমের মতো শুভ্র হয়ে উঠতে পারো ঐ

19 אִם-תֹּאבּוּ וּשְׂמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ:
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

“আমাকে মেনে চললে ঐ আমার কথা শুনলে তোমরা এই দেশ থেকে অনেক ভালো ভালো জিনিস পাবে ঐ

20 וְאִם-תִּמְאָנוּ וּמְרִיתֶם חָרַב תֹּאכְלוּ כִּי-כִי יְהוָה דִּבֶּר: ס
H3985 H4784 H2719 H0398 H6310 H3068 H1696

কিন্তু আমার কথা না শুনলে তোমরা আমার বিরুদ্ধাচারী হবে এবং তোমাদের শত্রুরা তোমাদের ধ্বংস করবে ঐ” প্রভু স্বয়ং ঐ কথাগুলি বলেছেন ঐ

21 אִיכָּה הִיטָה לְיוֹנָה קָרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֹאֲתִי מִשְׁפָּט צָדֵק יֵלִין בָּהּ וְעַתָּה מְרִצְחִים:
H1961 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664 H6258 H7523

ঈশ্বর বলেন ঐ “জেরুশালেমের দিকে তাকাও ঐ এই শহর এক সময় আমার কথামত চলত ঐ আমাকে অনুসরণ ও বিশ্বাস করত ঐ কিন্তু এই বিশ্বস্ত এবং অনুগত শহরের পতিতার মত অবস্থা হওয়ার কারণ কি? এর একটাই কারণ হল এখানকার অধিবাসীরা এখন আর আমাকে মেনে চলে না ঐ জেরুশালেমের ধার্মিকতায় পরিপূর্ণ থাকা উচিত ঐ এখানকার লোকদের ঈশ্বরের আকাঙ্ক্ষিত পথেই চলা উচিত ঐ কিন্তু এখন এখানে খুনীরা থাকে ঐ

22 כִּסְפָּה הָיָה לְסִיגִים סְבָאָה מְהוּל בְּמִים:
H4325 H4107 H5435 H5509 H1961 H3701

“ধর্ম সাধুতা মহানুভবতা এই গুণগুলি রূপোর মতো কিন্তু তোমাদের রূপো মূল্যহীন হয়ে পড়েছে তোমাদের দ্রাক্ষারসে মহানুভবতায জল মিশে গিয়ে তা দুর্বল হয়ে পড়েছে”

23 שָׁרִיָּה סוּרְרִים וְחִבְרִי גִנְזִים כָּלֹא אֶהָב שָׁחַד וְרָדָה שְׁלֹמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּט
H8199 H3808 H3490 H8021 H7291 H7810 H0157 H3605 H1590 H2270 H5637 H8269
וְרִיב אֶלְמָנָה לֹא- יָבֹוא אֲלֵיהֶם: פ
H0413 H0935 H3808 H0490 H7379

তোমাদের শাসনকর্তারা বিদ্রোহী এবং চোরদের বন্ধু হয়ে উঠেছে তারা ঘুষ নেয় নোংরা কাজের জন্য টাকা নিতে ভালোবাসে লোককে প্রতারিত করার জন্য তারা উৎকোচ নেয় তারা অনাথ ছেলেমেয়েদের সাহায্য করে না বিধবাদের অভাব অভিযোগে কান দেয় না তাদের দেখাশোনা করে না”

24 לָזֶן נָאֻם הָאֶדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּא אֲנַתָּם מִצְרִי וְאַנְקָמָה מֵאֲזִיבִי:
H0341 H5358 H5162 H1945 H3478 H0046 H3068 H0113 H5002

এই জন্য আমার গুরু ইস্রায়েলের প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন “আমি আমার শত্রুদের শাস্তি দেব তারা আর আমাকে বিরক্তকরবে না”

25 וְאַשִׁיבָה יְדִי עָלֶיהָ וְאַצְלָה כֶּבֶד סִינָיָה וְאַסִּירָה כָּל- בְּדִלְיָה:
H0913 H3605 H5493 H5509 H1253 H6884 H3027 H7725

রূপোতে যেমন ক্ষার দিয়ে তার খাদ পরিষ্কার করা হয় তেমনি আমিও তোমাদের সব কুকর্ম পাপ ধুয়ে মুছে পরিষ্কার করে দেব তোমাদের কাছ থেকে সব অসার জিনিস আমি দূর করব

26 וְאַשִׁיבָה שְׁפֹטַיָּה כְּבָרְאִשְׁתָּה וְיַעֲצִיף כִּבְתָּחִלָּה אַחֲרָי- זֶן יִקְרָא לָהּ עֵיר הַצֶּדֶק
H6664 H7121 H8462 H3289 H7223 H8199 H7725
קָרְיָה נְאֻמָּנָה:
H0539 H7151

তোমাদের জন্য আগের মতোই ন্যায় বিচারকগণ এবং উপদেষ্টাগণ নিয়োগ করা হবে তখন তোমাদের শহরকে ‘ন্যায়ের শহর’ ‘বিশুদ্ধ নগরী’ নামে ডাকা হবে”

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפֹּט תִפְדָּה וְשָׁבִיָּה בַצִּדְקָה:
H6666 H7725 H6299 H4941 H6726

ঈশ্বর মহান এবং তিনি সঠিক কাজই করেন সুতরাং তিনি সিয়োন এবং তার যেসব লোকরা তাঁর কাছে ফিরে আসবে তাদের তিনি উদ্ধার করবেন

28 וְשָׁבֶר פְּשָׁעִים וְחַטָּאִים יִחְדּוּ וְעִזְבִּי יְהוָה יִכְלוּ:
H3615 H3068 H2400 H6586 H7667

কিন্তু সমস্ত পাপী এবং দুষ্কৃতকারীদের ধ্বংস করা হবে এরা প্রভুকে মেনে চলে না

29 כִּי יִבְשׁוּ מַאֲלִיִּם אֲשֶׁר חֲמַדְתָּם וְתַחֲפֹרִי מַחֲנִנֹת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּם:
H0977 H1593 H2659 H0954

তোমরা যে এলাবৃক্ষ এবং বিশেষ বাগানকে দেবতাজ্ঞানে পূজো করতে ভবিষ্যতে তার জন্য নিজেরাই লজ্জিত হবে

